

Noget om den tyske retskrivning

Siden august 1998 har den nye retskrivningslov i Tyskland været gældende. Loven gælder også for Østrig samt for den tysktalende del af Schweiz.

En fuldstændig gennemgang af den nye lov er ikke muligt i dette hæfte, men de væsentligste regler bliver nævnt.

Hvad skrives med stort?

1. Alle navneord og egennavne skrives med stort. Sådan har det også været hidtil.
2. Faste forbindelser, der består af et navneord og et tillægsord.
3. Faste forbindelser mellem navneord og udsagnsord.
4. Tillægsord i par-form.
5. Tiltaleordene De, Dem, Deres - Sie, Ihnen samt Ihr og bøjninger heraf.
6. Betegnelser vedr. døgnets tider, når det står i forbindelse med gestern, morgen og heute.

ad 1	der Hund, die Stadt, Joachim, die Alpen, die Donau, der Schwarzwald
ad 2	die Dritte Welt, das Rote Kreuz, das Zweite Deutsche Fernsehen
ad 3	Auto fahren, Eis laufen, Maschine schreiben, Schlange stehen
ad 4	Jung und Alt feiern zusammen, das Gesetz gilt für Arm und Reich
ad 5	Sind Sie Herr Müller? Und ist das Ihre Tochter? Wie geht es Ihnen?
ad 6	F.eks. morgen Abend, heute Mittag, gestern Nacht og heute Morgen

...men man skriver die silberne Hochzeit (sølvbryllup), die gelbe Karte og der italienische Salat.

Hvad skrives med lille?

Tiltaleordene – bortset fra ovennævnte Sie og bøjninger heraf – skrives nu med lille. Det gælder også tiltaleordet ihr (på dansk I), som man tidligere skrev med stort. Eks. Natürlich seid ihr alle herzlich willkommen. – Kommt ihr mal vorbei? – Hast du das verstanden?

Man skriver stadig heute, übermorgen, gestern og vorgestern med lille.

Hvornår skriver man ß eller ss?

Som hovedregel gælder, at man nu kun skriver ß (dobbelt s) efter ord med lang vokal. Til gengæld skrives med **ss** i ord med kort vokal. Tidligere skrev man daß og muß, men da vokalerne her er korte, betyder det, at man herefter **skal** skrive med **ss**, altså **dass** og **muss**.

Man skriver altså: fließen – floss, der Fluß, genießen – genoss, weiß - wissen, saß - gesessen.

Sammenfald af samme bogstaver.

Tidligere undgik man sammenskrivning af tre ens konsonanter i et ord, f.eks. Schifffracht, hvor der optræder 3 x f ved siden af hinanden.

Den nye retskrivning tillader imidlertid uden undtagelse, at man skriver sådanne ord, hvor der optræder 3 konsonanter. Her nogle eksempler: Nulllösung, Schwimmmeister, Betttuch, Brennessel, Stofffarben.

Forbindelser med sein adskilles.

De forskellige sammensætninger med sein adskilles herefter, f.eks. anders sein, beisammen sein, fertig sein, zufrieden sein.